

清代漳州韵书方言本字考

马重奇

(福建师范大学语言研究所, 福建福州, 350007)

摘要: 方言本字考, 就是从音韵史和词汇史的角度在古代文献中寻找与现代汉语方言词语相对应的词语, 从而追溯古今词语的渊源关系。本文分为两大部分: 一是简述前人关于汉语方言本字的研究成果及其研究方法; 二是近代漳州三种十五音方言本字考源举例。

关键词: 漳州; 韵书; 方言本字; 考源

中图分类号: H07

文献标识码: A

文章编号: 1000 - 5285 (2003) 04 - 0087 - 07

方言本字考源, 就是从音韵史和词汇史的角度在古代文献中寻找与现代汉语方言词语相对应的词语, 从而追溯古今词语的渊源关系。有关这方面的工作, 前人已有许多研究经验和成果。章炳麟《新方言》(1908)就是本字考源的典范。他为了考证方言中的“难通之语”和“寻求语根”, 往往“察其声音条贯, 上稽《尔雅》、《方言》、《说文》诸书, 敷然如析符之复合”^[1]。他还采取“征之古音”的方法, 探寻语转的规律, 以“推见本始”。罗翊云《客方言》(1932)也是采用以古证今的方法, 考证了971条客家词语。黄侃的《蕲春语》(1936)继承了其师章炳麟的研究方法, 重在求本字, 寻语根, 沟通古今, 考证了140条词语。他先从古字或其他文献中引出某词语, 然后以蕲春方言或蕲春以外的方言进行疏证。杨树达的《长沙方言考》(1931)考证了125条词语《长沙方言续考》(1935)^[2]考证了119条词语, 所采用的方法与章黄大致相似: 考本字、证古音、证古义。徐德庵的《方言丛考》(1942)则主要以《说文》诸古书中的词语与今方言相证。丁惟汾的《俚语证古》(1941)14卷, 各卷所列词语, 以今言求古语, 探寻其双声或叠韵。孙锦标《南通方言疏证》(1913)共4卷50类, 也是采取以古证今的方法考证了1670条南通方言词语。此外, 胡朴安《泾县方言考证》、陈寅恪《东晋南朝之吴语》等, 基本上都采用章、黄方言考古的方法, 对方言词语的考古做出较大的成绩。虽然章、黄方言考古的方法也有某些缺点, 王力和罗常培都提出过批评, 但我们要“发扬章黄方言考古的优点, 避免其‘拘泥固执’

的缺点, 这是后来者应取的态度。”^[3]

林语堂则是利用现代语言学知识、依据某些经籍的基础方音和方音规律来考证上古音的。他先后发表了《陈宋淮楚歌寒对转考》、《燕齐鲁卫阳声转变考》、《周礼方音考》、《左传真伪与上古方音》等论文。他在《语言学论丛》(1933)中说: “在文言未结晶标准语未成立时期, 一切的稿本都含有方音性质。时代愈古, 方音的成分愈多。所谓古字通假, 就是方音的遗迹。”^[4]真正用科学方法对某一古方音进行历史描写的是罗常培的《唐五代西北方音》(1933)。他利用了6种从敦煌发现的经文残卷和识字课本等对音、译音材料, 揭示了唐五代西北方音的一些重要特点。

李荣精于方言与音韵, 更是方言本字考古的典范。他除了有丰硕研究成果以外, 还积累了许多宝贵经验。他指出: “研究本字就是研究字的来历。研究的对象可以是‘音义的结合体’, 也可以是‘形音义的结合体’。闽语‘风_ctai’的[_ctai], 无论写、写籀、写胎或者写不出汉字, 吴语‘风_ctsɿ’的[_ctsɿ], 写痴或者写不出汉字, 都可以研究来历。有时‘考本字’是比较方言推定古音; 有时‘考本字’还要给‘有音无字(有音义无形)’找个合适的字形。这个字形, 最好还有合适的书面上的依据, 就是平常说的书证。研究出来的本字, 可以是某部书里的某个字, 也可以是某个音, 没有合适的字可写。合适的字, 并非唾手可得, 有时可遇而不可求。至于远古的语言, 尚无文字, 那就只能构拟古音了。”“论证本字要利用文字(形音义的结合体), 又不

收稿日期: 2003 - 03 - 27

作者简介: 马重奇(1949—), 男, 福建漳州人, 福建师范大学语言研究所教授, 博士生导师。

受字形的束缚，用来讲通古今音变。”^[5]李荣还总结了考本字的经验：“考求本字，就是从古今比较、方言比较入手的。……考求本字当然还要读书。”“‘古今比较’要求了解古今音演变的常例，还要明白语音演变有些甚么常见的例外。‘方言比较’要求了解若干主要方言的主要对应关系，还要明白方言语音对应关系有些甚么常见的例外。这两项是考本字入门的方法——因音求字。”^[6]

总结前人的经验，方言本字的考证方法有以下诸方面：

第一，从字书或韵书中找出某词语，从而考出本字。如：《雅·禛韵》：“藏，不露也。”今闽南漳州方言读作[kʰɿ²¹]，从音韵学地位考证，[kʰɿ²¹]音的本字是“囧”而不是“藏”。按：《广韵·唐韵》：“藏，隐也，匿也。”昨郎切，平声唐韵从母；《雅·狂韵》：“藏，隐也，蓄也。”今读作[tsoŋ¹²]。《广韵·宕韵》但浪切，去声宕韵从母；《雅·狂韵》：“藏，隐也，蓄也。”今读作[tsoŋ²²]。“藏”，是从母字。《集韵·宕韵》：“囧，藏也。”口浪切，去声宕韵溪母。漳州话今读作[kʰɿ²¹]，“囧”字才是本字。

第二，考察方音与古音的对应关系，探寻古今音变，从而证古音。如“缚”字，《雅·磔韵》：“缚，束也，系也。”《增·隹韵》：“缚，捆绑。”《渡·掷韵》：“缚，束缚，系也。”《说文·系部》：“缚，束也。”《玉篇·系部》：“缚，束缚也。”《广韵·药韵》：“缚，系也。”符切，入声药韵奉母。按：“缚”字属上古音并母辟部，应拟为[bɪwək]。今闽南人把“用绳索捆绑”叫做“缚”[pak¹²¹]。

第三，从古文献中找书证，证古义，然后以现代方言进行疏证。如“垂”字，《雅·监韵》：“垂，发长垂儿。”唐玄应《一切经音义》卷二十引《苍颉篇》：“垂，毛垂儿。”《玉篇·垂部》：“垂，乱发也。”《集韵·闾韵》：“垂，长发儿。”苏哲切，去声闾韵心母。今闽南漳州方言把“头发下垂的样子”、“乱发的样子”均叫作“垂”[sam²¹]，与古义基本相合。

第四，利用与本方言相关的若干方言的对应关系，以考证一些不规则的变例。如“翁”字，《雅·江韵》：“翁，姓，又翁婆。”《渡·江韵》：“翁，姓也，翁婆。”这里“翁”解释为“丈夫”。但古代文献却找不到这种解释。《广雅·释亲》：“翁，父也。”指的是“父亲”。引申为“对男性的尊称”。唐杜甫《自京赴奉先咏怀五百字》：“取笑同学翁，浩歌弥激烈。”《广韵》：“翁，老称也。”乌红切，平声东韵影母。今闽南漳州方言当“丈夫”讲，属变例。但我们可以从其他闽南话找到同样的训释：泉州话称作“翁”[aŋ³³]，厦门话称作“翁”[aŋ⁵⁵]，龙岩话称作“翁”[aŋ³⁴]，潮州话称作“翁”[aŋ³³]，建瓯话称作“老翁”[se⁴⁴ œyŋ⁵⁴]。可见，“翁”字在闽南方言中是可以当“丈夫”讲的。

在本节里，我们先列举了漳州三种十五音韵书中的方言字及其字义，再从《方言》、《说文》、《广雅》、《玉篇》、《广韵》、《集韵》等字书韵书找出相对应的字及其字义、字音，最后以漳州方言进行疏证。为节省篇幅起见，《汇集雅俗通十五音》简称为《雅》，《增补汇音》简称为《增》，《渡江书十五音》简称为《渡》。现举例疏证如下：

【名词】

櫂，《雅·迦韵》：“櫂，蠹也，杓也，即蠹櫂。”《增·伽韵》：“櫂，器物也。”《渡·迦韵》“櫂，蠹櫂。”《方言》卷五：“蠹，陈楚宋魏之间或谓之箠，或谓之櫂，或谓之瓢。”郭璞注：“今江东通呼勺为櫂。”《玉篇·木部》：“櫂，杓也。蠹为櫂也。”《集韵》：“櫂，蠹也。”虚宜切，平声支韵晓母。今闽南漳州方言“櫂”读作[hia⁴⁴]，把“蠹櫂”读作[hau²² hia⁴⁴]。“櫂”字的文读音读作[hi⁴⁴]，白读音读作[hia⁴⁴]，古今音义基本相合。

囧，《雅·寒韵》：“囧，闽人呼儿曰囧。”《渡·寒韵》：“囧，俗召囧儿。”《雅·团韵》：“囧，团儿。”唐顾况《团》：“果获是苦，团别郎罢。”自注：“囧，音寒，闽俗呼子为囧，父为郎罢。”宋陆游《戏遣老怀》：“阿囧略如郎罢老，稚孙能伴老翁嬉。”《集韵》：“囧，闽人呼儿曰囧。”九件切，上声谿韵见母。今闽南漳州方言称“儿子”为“囧”，文读为鼻尾韵[kian⁵¹]，白读为鼻化韵[kia⁵¹]。古今音义相合。

筴，《雅·景韵》：“筴，小帚。”《广雅·释器》：“筴谓之筴。”王念孙疏证：“筴，即今之刷锅帚也。……《玉篇》：‘筴，筴帚也。’《广韵》：‘筴，洗帚饭具。筴，上同。’苏典切，上声铎韵心母。今闽南漳州方言把“用竹丝等做成的洗刷锅、碗、杯等的用具”读作“筴”白读音[tsiq⁵¹]。古今音义基本相合。

疔，《雅·己韵》：“疔，疮上甲。”《增·己韵》：“疔，疮上甲也。”《渡·己韵》：“疔，坚疔。”《说文·疒部》：“疔，头疡也。”《周礼·天官·医师》：“凡邦之有疾病者、疔疡者造焉。”郑玄注：“疔，头疡，亦谓秃也。”贾公彦疏：“疔，头疡，谓头上有疮含脓血者。”引申为疮上结的薄壳。《急就篇》第四章：“痲疔疥疔痲聋盲。”颜师古注：“痲，疮上甲也；疔谓薄者也。”《广韵·旨韵》：“疔，头疡。”卑履切，上声旨韵帮母。今闽南漳州方言把“头疮或疮上的薄壳”读作“疔”[pi⁵¹]。古今音义相合。

秣，《雅·滑韵》：“秣，谷名。”《增·滑韵》：“秣，谷名。”《渡·滑韵》：“秣，软米。”《说文·禾部》：“秣，稷之黏者。”《尔雅·释草》：“众秣。”郭璞注：“谓黏粟也。”《广韵·术韵》：“谷名。”食聿切，入声术韵船母。今闽南漳州方言把“糯米”读作“秣”[tsut¹²¹]。古今音义相合。

依，《雅·狂韵》：“依，我也。又渠依他也。”《玉篇·人部》：“依，吴人称我是也。”《晋书·会稽文孝王道子传》：“道子颌曰：‘依知依知。’”《六书故·人一》：“依，吴人谓人依。按：此即人声之转。”《广韵》奴冬切，平声冬韵泥母。按：福建沿海闽语均称人为依，兼指我。今闽南漳州方言均读作 [laŋ¹²]。古今音义基本相合。

健，《雅·健韵》：“健，鸡小者名。”《雅·汗韵》：“妹，鸡妹。”《渡·汗韵》：“鸞，鸡鸞。妹，同上。”《尔雅·释畜》：“未成鸡，健。”郭璞注：“今江东呼鸡少者曰健。”《广韵·霰韵》：“健，未成鸡也。”郎旬切，去声霰韵来母。今闽南漳州方言把“未成年的鸡称为‘健’，文读鼻尾韵 [lian²²]，白读鼻化韵 [nuā²²]。古今音义相合。

颌，《雅·甘韵_{下去}》：“颌，颌颈。”《增·甘韵_{下去}》：“颌，颈也。”《渡·甘韵_{下去}》：“颌，颌颈。”《方言》卷十：“颌、颐，颌也。南楚谓之颌，秦晋谓之颌，颐其通语也。”《广韵·感韵》：“《汉书》曰：‘班超虎头燕颌’。《说文》曰：‘面黄也。’”胡感切，上声感韵匣母。今闽南漳州方言称“脖子”为“颌胫” [am²² kui⁴⁴]。古今音义基本相合。

潭，《雅·衍韵》：“潭，水深。”《增·哈韵》：“潭，水深处。”《渡·哈韵》：“潭，水深处也。”《广雅·释水》：“潭，渊也。”《楚辞·九章·抽思》：“长濑湍流，沂江潭兮。”王逸注：“潭渊也。楚人名渊曰潭。”《广韵·覃韵》：“潭，深水貌。”徒含切，平声覃韵定母。今闽南漳州方言把“深穴处”叫做“潭” [t'am¹²]。古今音义相合。

鼎，《雅·团韵》：“鼎，造饭具。”《雅·景韵》：“鼎，和味之器。”《增·景韵》：“鼎，金三足两耳，可和五味也。”《说文·鼎部》：“鼎，三足两耳，和五味之宝器也。”《玉篇·鼎部》：“鼎，器也，所以熟食者。”《广韵·迥韵》：“鼎，《说文》云：‘鼎，三足两耳，和五味之宝器。禹收九牧之金铸鼎荆山之下。’”都挺切，上声迥韵端母。今闽南方言把“铁锅”叫作“鼎”，文读鼻尾韵 [tiŋ⁵¹]，白读鼻化韵 [tia⁵¹]。古今音义相合。

柴，《雅·胶韵_{下平}》：“柴，薪也。”《增·葩韵_{下平}》：“柴，柴木。”《渡·珈韵》：“柴，姓也，柴草。”《说文·木部》：“柴，小木散材。从木，此声。”徐锴系传：“散材，谓不入屋及器用也。”《广韵·佳韵》：“柴，薪也。”士佳切，平声佳韵崇母。今闽南方言把“作燃料的木柴”叫作“柴” [tsa¹²]。古今音义相合。

晡，《雅·沾韵》：“晡，甲时至未，日将半日。”《增·姑韵》：“晡，日间晡晡，下晡也。”《渡·姑韵》：“晡，申时，日半晡也。”《广韵·模韵》：“晡，申时。”博孤切，平声模韵帮母。申时，指午后三时至五时。今闽南漳州方言把上午叫作“顶晡” [tiŋ⁵¹ po⁴⁴]，下午叫作“下晡” [e²² po⁴⁴]。古今音义基本相合。

糲，《雅·君韵》：“糲，洗米汁。”《增·君韵》：“糲，

米泔。”《龙龕手鑑·米部》：“糲，米汁也。”音烦，平声元韵奉母。《广韵·元韵》：“糲，米汁。”孚袁切，平声元韵敷母。今闽南漳州方言把“洗米水”叫作“糲” [p'un⁴⁴]。古今音义基本相合。

熏，《雅·君韵》：“熏，火烟上出，以火熏物。”《渡·君韵》：“熏，烟火上出，以火熏物。”《说文》：“熏，火烟上出也。”《玉篇·火部》：“熏，火上出也。”《广韵·文韵》：“熏，火气盛兒。”许云切，平声文韵晓母。今闽南漳州方言把“烟”叫作“熏” [hun⁴⁴]，把“食烟（抽烟）”叫做 [tsia²² hun⁴⁴]。古今音义相合。

罍，《雅·金_{下平}》：“罍，水族名。”《增·痕韵》：“罍，两股八足。”《渡·金_{下平}》：“罍，海味，蟹属。”《六书故·虫部》：“罍，青罍也。敖侣蟹，壳青，海滨谓之蝤蛸。”宋洪迈《容斋四笔》卷六：“予家楚，宦游二浙、闽、广，所识蟹属多矣，亦不悉与前说同，而所谓黄甲、白蟹、罍、蟻诸种，吕图不载。”明谢肇制《五杂俎》卷九：“闽中蚌蝤，大者如斗，俗名曰罍。”《正字通》音寻。平声侵韵邪母。今闽南漳州方言把这种蟹叫作 [tsim¹²]。古今音义基本相合。

册，《雅·酪韵》：“册，书册。”《增·隔韵》：“册，书籍也。”《说文》：“册，符命也。诤候进受于王也。”清徐灏《说文解字注笺》：“凡简书借谓之册。”《广韵》楚革切，入声麦韵初母。今闽南漳州方言把“书籍”叫作“册” [ts'e²¹]。古今音义基本相合。

壑，《雅·葛韵》：“壑，土壑。”《增·割韵》：“壑，未烧土砖曰壑。”《渡·葛韵》：“壑，土壑。”《说文》：“壑，瓠适也；一曰未烧也。”王筠释例：“瓠适今谓之博。”《广韵》古历切，入声锡韵见母。今闽南漳州方言把“未烧的土埭”叫作“土壑” [t'o¹² kat³²]。古今音义基本相合。

槩，《雅·介韵》：“槩，斗槩。”《渡·界韵》：“槩，斗槩。”《说文·木部》：“槩，枳斗斛。”《广韵·代韵》古代切，去声代韵见母。今闽南漳州方言把“槩”叫作 [kai²¹]，“过斗槩 [kue²¹ tau⁵¹ kai²¹]”有“经过专门训练”之意。古今音义基本相合。

兪，《雅·江韵》：“兪，神明俗号。”《增·江韵》：“兪，神像兪。”《渡·江韵》：“兪，借曰神明。”《字汇·九部》：“兪，同‘旭’。”《左传·僖公二十一年》：“夏，大旱。公欲焚巫、旭。”杜预注：“瘠病之人，其面向上，俗谓天哀其雨，恐雨入其鼻，故为之旱，是以公欲焚之。”《广韵·唐韵》乌光切，平声唐韵影母。闽南人借“兪”为“神明”，读作 [aŋ⁴⁴]。古今音义基本相合。

牯，《雅·港韵》：“牯，牛牯。”《渡·讲韵》：“牯，公牛。”《玉篇·牛部》：“牯，水牛。”《集韵·唐韵》：“牯，《说文》：特牛也。或从亢。”《广韵》古郎切，平声唐韵见母。今闽南人把“公牛”叫做“牛牯” [gu¹² kaŋ⁵¹]。古今音义基本相合。

甃，《雅·辰韵》：“甃，甃甃。”《增·辰韵》：“甃，瓦

甃。”《说文》：“甃，瓠甃。”《尔雅·释宫》：“瓠甃谓之甃。”《广韵·锡韵》：“甃，瓠甃瓠甃。”扶历切，入声锡韵并母。今闽南漳州方言把“大块砖”叫做“甃”[p'ia²¹]

粿，《雅·糗》：“粿，米食。”《增·糗》：“粿，饴品。”《渡·糗》：“粿，饼类。”粿同粿。《篇海类编·食货类》：“粿，米食。”《玉篇·食部》：“粿，饼子也。”《广韵·果韵》：“粿，净米。”古火切，上声果韵见母。《集韵》：“粿，饼也。”古火切。闽南漳州方言读作[kue⁵¹]，糕点类食品。古今音义基本相合。

糍，《雅·其韵》：“糍，粿糍。”《增·其韵》：“糍，粿糍。”《渡·其韵》：“糍，糍粿。”宋沈括《梦溪笔谈·补第二十九卷后三件》：“医潘瓊家有摩娑石，色如糯米糍。”“糍”从兹声，现代汉语一般读舌尖前塞擦音[ts]或[tsʰ]。今闽南漳州方言把“用糯米蒸制的食品”叫作“麻糍”[muā¹² tsi¹²]。古今音义基本相合。

箸，《雅·具韵》：“箸，饭具。”《增·具》：“筴竹为之，以助食。”《说文·竹部》：“箸，饭箴也。从竹，者声。”《玉篇·竹部》：“箸，筴也，饭具也。”《广韵·御韵》：“箸，匙箸。”迟居切，去声御韵澄母。闽南漳州方言读作[tu²²]，筷子。古今音义基本相合。

蠟，《雅·居韵下入》：“蠟，百稜锯蟹。”《增·蚀韵》：“蠟，蠟属。”《渡·几韵下入》：“蠟，海味。”《字汇补·虫部》：“蠟，蟹类。”疾屑切，入声屑韵从母。今闽南漳州方言把“梭子蟹”叫做“蠟”[tse²¹]，与古义基本相合。

楹，《雅·更韵下平》：“楹，架屋角者。”《渡·庚韵下平》：“楹，楹榦。”《说文·木部》：“楹，柱也。”《广韵·清韵》：“楹，柱也。”以成切，平声清韵以母。今闽南漳州方言把“厅堂的前柱”或“柱子”叫做“楹”[ɛ¹²]。古今音义基本相合。

【动词】

炆，《雅·句韵》：“炆，物置火中。”《渡·慈韵》：“炆，物置火中曰炆。”《诗·大雅·韩奕》：“其殽维何，炆鳖鲜鱼。”郑玄笺：“炆鳖，以火热之也。”《广韵·韵》：“炆，蒸炆。”方久切，上声有韵非母。《集韵·有韵》：“炆，火热之也，或作炆。”俯九切，上声有韵非母。今闽南漳州方言把“食物放在火中烤”读作“炆”[pu¹²]，原上声演变为阳平调。古今音义基本相合。

齧，《雅·绞韵》：“齧，嚼也。”《增·咬韵》：“咬齧，嚼也。”《渡·齧韵》：“齧，嚼也，口齧也。”《说文·齿部》：“齧，嚼骨也。从齿，交声。”《集韵·巧韵》：“齧，《说文》：‘齧，嚼骨也。’亦作咬。”《汉书·食货志上》：“易子而齧，其骨。”《广韵·巧韵》：“齧，嚼也。”五巧切，上声巧韵疑母。今闽南漳州方言把“上下牙用力压碎或夹住东西”读作“齧”[ka²²]，原上声演变为阳去调。古今音义基本相合。

𦨭，《雅·卦韵》：“𦨭，船着沙不能行也。”《增·卦

韵》：“𦨭，舟着沙不能行。”《广韵·箇韵》：“𦨭，船着沙不行也。”《集韵·箇韵》：“𦨭，船着沙不行也，或作𦨭。”口箇切，去声箇韵溪母。今闽南漳州方言把“船着沙不能行”读作“𦨭”[kua²¹]。古今音义相合。

续，《雅·卦韵》：“续，不断。”《增·卦韵》：“续，接续。”《渡·卦韵》：“续，相续。”《说文·糸部》：“续，连也。从糸，卖声。”《尔雅·释诂上》：“续，继也。”《诗·小雅·斯干》：“似续妣祖。”《广韵·烛韵》：“续，继也，连也。”似足切，入声烛韵邪母。今闽南漳州方言把“接续”读作“续”[sua²¹]。原入声调改读阴去调。属于变例。

𦨭，《雅·旧韵》：“𦨭，禽伏卵也。”《增·旧韵》：“𦨭，鸟伏卵也。”《渡·自韵》：“𦨭，禽𦨭卵也。”《龙龕手鑑·毛部》：“𦨭，《经音义》作菴。”蒲报反，去声号韵并母。《字汇·毛部》：“𦨭，鸟伏卵。”《正字通·毛部》：“𦨭，俗菴字。”今闽南漳州方言把“鸟、鸡、鸭孵卵”叫作“𦨭”[pu²²]。古今音义基本相合。

𦨭，《雅·棍韵》：“𦨭，睡眠。”《增·棍韵》：“𦨭，睡眠。”《渡·棍韵》：“𦨭，睡眠。”《文明小史》第二回：“通事鼻上架着一付金丝小眼镜，戴着一顶外国𦨭帽。”今闽南漳州方言把“睡觉”叫作“𦨭”[kun²¹]。

歎，《雅·弱韵》：“歎，吹气也。又吐水。”《增·群韵》：“歎，吐也，吹气也。”《渡·群韵》：“歎，口气吹也。”《说文·欠部》：“歎，吹也。”《玉篇·欠部》：“歎，欠气也，口含物歎散也。”《广韵·恩韵》：“喷，吐气。”普冈切，去声恩韵滂母。今闽南漳州方言把“吹气”叫作“歎”[pun¹²]。原去声调改为阳平调，古今音义基本相合。

揆，《雅·郡韵》：“揆，剂也，掐也。”《增·群》：“揆，掐也，剂也。”《渡·郡》：“揆，剂也，掐也。”《说文·手部》：“揆，推也。《春秋传》曰：‘揆，卫侯之手。’”段玉裁注：“谓排挤也。”《广雅·释诂三》：“按也。”《广韵·恩韵》：“《左传》曰：‘涉佗揆卫侯之手。’”子恩切，去声恩韵精母。《聊斋志异·婴宁》：“生扶之，阴揆其腕。”“阴揆其腕”有暗暗捏他的手腕之意。今闽南漳州方言把“用手指捏人的肌肉”叫作“揆”[tsun²²]。古今音义相合。

撻，《雅·寒韵》：“撻，蹂也，又以指撻物也。”《渡·寒韵》：“撻，蹂也，措手撻物也。”《说文·手部》：“撻，执也，从手，然声。一曰蹂也。”朱骏声《说文通训定声》：“蹂，当作撻也。撻即今揉字。”章炳麟《新方言·释言》：“引絛作线揉纸使紧曰撻。”《广韵·铎韵》乃珍切，上声铎韵泥母。今闽南漳州方言把“用手撻纸成卷”叫作“撻”[lian⁵¹]。古今音义相合。

跣，《雅·杰韵》：“跣，行曳履也。”《渡·杰韵》：“跣，行车履也。”《玉篇·足部》：“跣，跣履也。”《集韵·帖韵》：“跣，行曳履。”《广韵》他协切，入声帖韵透母。今闽南漳州方言把“跣呵跣（拖着鞋走路）”叫作[ts'

iat¹²¹a⁰tsiat¹²¹]。古今音义基本相合。

井，《雅·锦韵》：“井，投石井中。”《增·锦韵》：“井，投石井中也。”《集韵·感韵》：“井，投物井中声。”都感切，上声感韵端母。今闽南漳州方言把“投物井中”叫作[tim²¹]。古今音义基本相合。

焮（焮），《雅·矜韵》：“焮焮，煮水焮物。”《增·矜韵》：“焮，隔水煮也。”《渡·矜韵》：“焮，隔水煮物曰火焮。”《广韵·盐韵》：“𩇛《说文》曰‘汤中焮肉也。’”徐盐切，平声盐韵邪母。或作焮。今闽南漳州方言把“炖肉”叫作[tim²²ba²²]。古今音义基本相合。

拎，《雅·矜韵》：“拎，把也。”《增·矜韵》：“拎，把持也。”《集韵·盐韵》其盐切，平声盐韵群母。《字汇·手部》：“拎，把也。”今闽南漳州方言把“拿”叫作“拎”[ŋim²²]。古今音义基本相合。

掐，《雅·及韵》：“掐，爪刺也。”《增·及韵》：“掐，爪刺也。”《说文新附·手部》：“掐，爪刺也。”《玉篇·手部》：“掐，爪按曰掐。”《广韵·洽韵》苦洽切，入声洽韵溪母。《晋书·郭舒传》：“因遣掐其鼻，灸其眉头。”今闽南漳州方言把“掐”叫作[kip¹²¹]。古今音义基本相合。

柬，《雅·束韵》：“柬，分别，选之也。”《增·简韵》：“柬，选择也。”《渡·简韵》：“柬，分别，选之也，择也。”《说文》：“柬，分别简之也。”《尔雅·释诂》：“柬，择也。”《广韵》古限切，上声产韵见母。今闽南漳州方言把“选择”叫作“柬”[kan⁵¹]。古今音义基本相合。

嚼，《雅·蛤韵》：“嚼，多言，谗言。”《增·鹤韵》：“嚼，多言也，谗言也。”《玉篇·口部》：“嚼，多言也。”《广韵·叶韵》山辄切，入声叶韵生母。今闽南漳州方言把“爱插话”叫作“嚼嘴”[ts'ap³²ts'ui²¹]。古今音义基本相合。

衔，《雅·哈韵》：“衔，口含物也。”《渡·荅韵》：“衔，口衔物也。”《正字通·金部》：“凡口含物曰衔。”《周礼·夏官·大司马》：“遂鼓行，徒衔枚而进。”《广韵·衔韵》户监切，平声衔韵匣母。今闽南漳州方言把“口含物”叫作[kam¹²]。古今音义基本相合。

洗，《雅·瓜韵_{下去}》：“洗，再浣洗净。”《渡·瓜_{下去}》：“洗，再洗使之清洁。”《礼记·郊特牲》：“明水‘洗齐，贵新也。”郑玄注：“洗犹清也。”《广韵·祭韵》：“洗，清也。”舒芮切，去声祭韵书母。今闽南漳州方言把“衣服再洗使之清洁”叫作“洗衫”[t'ua²²a⁴⁴]。古今音义基本相合。

拔，《雅·瓜韵_{下入}》：“拔，拔桶，亦曰吊桶。”《增·辣韵》：“拔，吊桶。”“拔”，似“拔”之误。“拔桶”的“拔”，有抽拔之意。《渡·瓜韵_{下入}》：“拔，拔起。”《说文·手部》：“拔，擢也。”《增韵·未韵》：“拔，抽也。”《小尔雅·广物》：“拔根曰擢。”《广韵》蒲八切，入声黠韵并母。又蒲拔切。“吊桶”是用来提水的。今闽南漳州方言把“吊桶”叫作“拔桶”[p'ua¹²¹t'aŋ⁵¹]。古今音义

基本相合。

痃，《雅·降韵》：“痃，腫。”《增·降韵》：“痃，腫臭。”《渡·降韵》：“痃，腫也。”《集韵·江韵》：“肛，《博韵》：‘降肛，腫也。或作痃。’”虚江切，平声江韵晓母。今闽南人把“皮肤肿起来”叫做“痃”[haŋ²¹]。古今音义基本相合。

触，《雅·角韵》：“触，牛相触。”《增·觉韵》：“触，以首相触也。”《渡·角韵》：“触，牛羊相触。”《说文·角部》：“触，抵也。”《玉篇·角部》：“触，牴也。”有用角抵触之意。《广韵》尺玉切，入声烛韵昌母。今闽南人把“用角抵触”叫做“触”[tak³²]。古今音义基本相合。

仆，《雅·角韵》：“仆，物反也。”《增·觉韵》：“仆，覆也。”《渡·角韵》：“仆，覆也。”《说文·人部》：“仆，顿也。”《广韵·德韵》：“仆，倒也。”蒲北切，入声德韵并母。今闽南人把“物反”叫做“仆”[p'ak³²]。古今音义基本相合。

沃，《雅·角韵》：“沃，灌溉肥也。”《增·觉韵》：“沃，灌溉。”《渡·角韵》：“沃，灌溉肥也。”《说文·水部》：“沃，灌溉。”段玉裁注：“沃，自上浇下曰沃。隶作沃。”《玉篇·水部》：“沃，同沃，溉灌也。”明郑瓌《井观琐言》卷一：“各处方言，亦暗合古韵字义者。吾乡（闽南）……谓雨霖为沃，此暗合字义者。”《广韵·沃韵》乌循切，入声沃韵影母。闽南漳州方言读作[ak³²]，灌，浇。古今音义基本相合。

曝，《雅·磔韵》：“曝，日干也。”《增·髀韵》：“曝，日晒干也。”《渡·掷韵》：“曝，曝日。”《说文·日部》：“曝，晞也。”《广韵·觉韵》北角切，入声觉韵帮母。《战国策·燕策二》：“今者臣来，过易水，蚌方出曝。”闽南漳州方言读作[p'ak¹²¹]，曝晒。古今音义基本相合。

敷，《雅·崎韵》：“敷，以手散物。”《增·确韵》：“敷，以手散物。”《渡·崎韵》：“敷，以手敷物。”《集韵·艳韵》：“敷，以手散物。”以贍切，去声艳韵以母。今闽南漳州方言把“以手散物”读敷作“敷”[ia²²]。古今音义基本相合。

歃，《雅·刮韵》：“歃，大饮。”《增·郭韵》：“歃，大饮。”《玉篇·欠部》：“歃，大饮也。”《楚辞·渔父》：“何不餽其糟而餽其醪。”朱熹注：“歃，饮也。”《广韵》昌悦切，入声薛韵昌母。今闽南漳州方言把“大饮”叫做[ts'ue²²]。古今音义基本相合。

截，《雅·敢》：“截，截断。”《渡·他韵_{上上}》：“截，截断。”唐玄应《一切经音义》卷十四引《通俗文》：“截断曰截。”《广韵》：“截，截也。”度官切，平声桓韵定母。今闽南漳州方言把“截断”读作“截”，[tsā⁵¹]。原平声改读上声，古今音义基本相合。

燥，《雅·胶韵_{下入}》：“燥，汤燥物也。”《渡·嘉韵_{下入}》：“燥，偁燥。”《广韵·洽韵》：“燥，汤燥。”士洽切，入声洽韵崇母。清翟灏《通俗编·杂字》：“今以食物纳油及汤中一沸而出曰燥。”今闽南漳州方言把“食

物放入油或汤中一沸而出”叫作“焯”[sa²¹]。古今音义基本相合。

【形容词】

恬，《雅·甜韵》：“恬，恬静。”《方言》卷十三：“恬，静也。”郭璞注：“恬淡，安静。”《说文·心部》：“恬，安也。”《庄子·缮性》：“古之治道者，以恬养知。”成玄英疏：“恬，静也。”《广韵》：“恬，靖也。”徒兼切，平声添韵定母。今闽南漳州方言把“安静”读作“恬”[tiam²²]，原平声演变为阳去调。古今音义基本相合。

清，《雅·径韵》：“清，凉也。”《说文·欠部》：“清，寒也。从欠，青声。”《广韵》七政切，去声劲韵清母。《玉篇·欠部》：“清，冷也。”章炳麟《新方言·释天》：“福州谓寒为清，若通语言冷矣。”《墨子·节用中》：“夏服絺绌之衣，轻且清则止。”《广韵》：“清，温清。”七政切，去声劲韵清母。今闽南漳州方言把“凉、冷”读作“清”[tsiq²¹]。古今音义相合。

圣，《雅·镜韵》：“圣，灵圣。”《雅·径韵》：“圣，圣人。”《增·敬韵》：“圣，睿也，通也，又神灵也。”《渡·敬韵》：“圣，圣人。”《说文·耳部》：“圣，通也。从耳，呈声。”《书·大禹谟》：“乃圣乃神，乃武乃文。”孔传：“圣，无所不通。”《广韵》：“圣，生也，通也。”式正切，去声劲韵书母。今闽南漳州方言把“灵验、无所不通”读作“圣”，文读鼻尾韵[siq²¹]，白读鼻化韵[siā²¹]。古今音义相合。

圆，《雅·见韵》：“圆，圆也。”《渡·见韵》：“圆，员圆，圆也。”《玉篇·口部》：“圆，圜圆也。”《广韵·桓韵》落官切，平声桓韵来母。《集韵·桓韵》：“圆，圆也。”今闽南漳州方言把“圆圜圜（很圆的样子）”叫作“圆”[i¹²lian²¹lian²¹]，原平声字演变为阴去调。古今音义基本相合。

砧，《雅·杰韵》：“砧，坚也；又崦砧，路不平之也。”《增·竭韵》：“砧，坚实不平。”《渡·杰韵》：“砧，崦砧。”《说文·石部》：“砧，石坚也。从石，吉声。”《玉篇·石部》：“砧，坚也。”《广韵·黠韵》：“砧，石状。”恪八切，入声黠韵溪母。崦，《集韵·琰韵》：“崦，山岩也。”衣检切，上声琰韵影母。今闽南漳州方言把“路坚实、坎坷不平者”叫作“崦砧”[kam⁴⁴k'iat¹²¹]。古今音义相合。

痄，《雅·贾韵》：“痄，痄口，不能言也。”同哑。《增·假韵》：“痄，口不能言也。”《渡·绞韵》：“痄，口不能言也。”《集韵·马韵》：“哑，痄也。或作痄。”《篇海类编·人事类》：“《集韵·马韵》：“痄，痄症不能言。与哑

同。”乌下切，上声马韵影母。今闽南漳州方言把“痄口”叫作“痄”[e⁵¹kau⁵¹]。古今音义基本相合。

褻，《雅·酪韵》：“褻，剥褻光身。”《增·隔韵》：“褻，赤身也。”《说文·衣部》：“褻，袒也。”《玉篇·衣部》：“褻，脱衣见体也。”《广韵》先击切，入声锡韵心母。《集韵》他计切，去声霁韵透母。今闽南漳州方言把“脱去上衣露出身体”叫作“脱剥褻”[t'ui²¹pak³²t'e²¹]。古今音义基本相合。

霰，《雅·酪韵》：“霰，小雨也。”《增·酪韵》：“霰，寒雨。”《玉篇·雨部》：“霰，霰霰，雨声。”《广韵·缉韵》：“霰，小雨声。”色立切，入声缉韵生母。今闽南漳州方言把“小雨”叫作“雨霰”[ho²²se²²]，“霰霰”[se²²se²²]也是形容雨声。古今音义基本相合。

夸，《雅·皆韵》：“夸，大也。”《增·皆韵》：“夸，大也。”《渡·皆韵》：“夸，大兒。”《篇海类编·通用类·大部》：“夸，大也。”《广韵·禡韵》陟驾切，去声禡韵知母。今闽南漳州方言把“大”叫作“夸”[hai⁴⁴]。古今音义基本相合。

霁，《雅·蛤韵》：“霁，雨霁霁。”《渡·鹤韵》：“霁，雨霁霁也。”《广雅·释训》：“霁霁，雨也。”《广韵·合韵》：“《广雅》曰：‘雨霁霁’，又音霁。”苏合切，入声合韵心母。今闽南漳州方言把“雨下的样子”叫作“霁”[sap³²]。古今音义基本相合。

博，《雅·谈韵》：“博，大也。”《说文》：“博，大，通也。”《广雅·释诂一》：“博，大也。”《广韵》补各切，入铎帮。今闽南漳州方言“把胖胖的婴儿”读作“博”[pau²²]。古今音义基本相合。

痲，《雅·葵韵》：“痲，手足屈病。”《增·培韵》：“痲，手足曲不能伸。”《渡·葵韵》：“痲，手足曲病。”《玉篇·广部》：“痲，手屈病。”《广韵》巨员切，平声仙韵群母。今闽南漳州方言把“手屈病”和“足屈病”均叫做[kue¹²]。古今音义基本相合。

糝，《雅·醇韵》：“糝，不成谷也。”《渡·他韵_{上去}》：“糝，不成谷糝粟也。”《玉篇·米部》：“糝，不成谷也。”《正字通·米部》：“糝，糠属；又粟不成粒。”《集韵》补履切，上声旨韵帮母。今闽南漳州方言把“不成谷”读作[pā²¹]。古今音义基本相合。

瞽，《雅·久韵》：“瞽，目不甚明。”《增·董韵》：“瞽，目不甚明也。”《渡·主韵》：“瞽，目不明也。”《说文·目部》：“瞽，目不明也。”《广韵·未韵》：“瞽，目不明。”扶沸切，去声未韵敷母。今闽南漳州方言把“眼睛看不清楚”叫作“瞽瞽”[p'u⁵¹p'u⁵¹]。古今音义基本相合。

【参考文献】

- [1] 章炳麟. 新方言·序 [M]. 浙江图书馆刊《章氏丛书》本, 1917-1919.
- [2] 杨树达. 积微居小学金石论丛 [M]. 北京: 科学出版社, 1955.
- [3] 何久盈. 中国现代语言学史 [M]. 广州: 广东教育出版社, 1995.

- [4] 林语堂. 语言学论丛(1933) [Z]. 林语堂名著全集第19卷. 长春: 东北师范大学出版社, 1994.
- [5] 李荣. 颯风的本字(中) [J]. 方言, 1991 (1).
- [6] 李荣. 考本字甘苦 [J]. 方言, 1997 (1).
- [7] 东苑谢秀岚. 汇集雅俗通十五音 [Z]. 会文堂版.
- [8] 增补汇音 [Z]. 上海大一统书局石印本, 民国十七年(1928).
- [9] 渡江书十五音 [Z]. 东京外国语大学亚非言语文化研究所影印本, 1987.

(责任编辑: 陈芳)

The Study about The Root Word of Dialect in Zhangzhou's Rhyme Book in Qing Dynasty

MA Chong-qi

(The Language Research Institute, Fujian Normal University, Fuzhou 350007, China)

Abstract : The study about the root word of dialect is to look for the corresponding words in the ancient literature of the language about modern Chinese dialect from the rhyme history and the lexical history, and we will trace back the origin relation of the age-old language and the modern language. This text is divided into two parts: one part is a brief narrate about research results and its research methods of the former people about the root word. The other part is the examples of the study sources about the root word of the dialect for three kinds of fifteen sounds in the neoteric Zhangzhou.

Key words : Zhangzhou; rhyme book; the root word of dialect; study source